



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.313
29 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Шестнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 313-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
во вторник, 14 января 1997 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ХАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Марокко (продолжение) (CEDAW/C/MOR/1)

1. По приглашению Председателя г-н Захид (Марокко) занимает место за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение первоначального доклада Марокко (CEDAW/C/MOR/1).

Статья 14 (продолжение)

3. Г-жа БЭР, ссылаясь на пункт 268 первоначального доклада Марокко (CEDAW/C/MOR/1), говорит, что она хотела бы знать, затрудняется ли доступ сельских женщин к кредитам необходимостью предоставления залога и должны ли сельские женщины получать согласие мужей для получения займов. Было бы также полезно знать, имеют ли женщины право собственности на землю и могут ли они свободно распоряжаться ею.
4. Что касается поощрения ремесленного производства в сельских районах, то оратор запрашивает информацию о том, существует ли рыночная инфраструктура для такой продукции.
5. Наконец, она хотела бы получить информацию о процентной доле сельских районов, в которых обеспечен доступ к воде, безопасной для питья, и к санитарным объектам.

Статья 15

6. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО говорит, что она разделяет беспокойство, выраженное другими членами Комитета в отношении формата, в котором представлен доклад, и оговорок, выраженных правительством в отношении Конвенции. Тем не менее в статье 15 Конвенции, к которой правительство не выразило никаких оговорок, речь идет о праве женщин выбирать место жительства и domicilio и об их свободе передвижения. Однако в пункте 89 доклада указывается, что жена теряет право на приданое и на материальное обеспечение, если она покидает место совместного жительства без уважительной причины и без согласия мужа. Необходимо представить разъяснения о том, что является "уважительной причиной", и какие критерии используются для ее определения. В пункте 89 упоминается также "отречение", которое, по всей видимости, представляет собой юридический акт; она хотела бы знать, могут ли женщины отрекаться от своих мужей и если да, то при каких обстоятельствах. Было бы также полезно знать юридическое определение "необоснованного отречения", о котором говорится в пункте 53. Наконец, следует представить дальнейшие подробности относительно периода статутарного воздержания и места, в котором ей надлежит проживать во время этого воздержания, о чем говорится в пункте 52, в частности относительно того, назначаются ли период и место мужем.
7. В пункте 47 доклада указывается, что в числе требований, предъявляемых для выдачи свидетельства о браке, предписывается представлять копию разрешения, выданного кади (или судьей) для вступления в брак психически больному или умственно неполноценному лицу; неясно, каково юридическое определение "умственно неполноценного", и применяется ли оно в равной степени к мужчинам и женщинам.

8. Хотя деятельность правительства заслуживает высокой оценки, ибо в поддержку прав женщин было принято довольно большое число законов, сами законы не гарантируют равенства. Следует представить информацию относительно программ, которые осуществлялись в целях осведомления женщин об их правах и поощрения их к возбуждению судебных разбирательств в их же интересах. В этой связи она хотела бы знать, есть ли женщины на должностях судей.

Статья 16

9. Г-жа АУИДЖ говорит, что наиболее яркие примеры дискриминации в отношении женщин в марокканском праве можно найти в областях, охватываемых статьей 16. То обстоятельство, что роль мужа как главы семьи провозглашена по закону, имеет большие последствия. Во-первых, минимальный возраст вступления в брак установлен на уровне 15 лет для женщин и 18 - для мужчин; кроме того, хотя право принуждения к вступлению в брак было отменено, право опекуна сохранилось, и таким образом женщина, имеющая живого отца, не имеет права сама давать согласие на брак и должна быть представлена брачным опекуном. Полигамия остается легальной, хотя при этом выдвигается ряд условий, якобы направленных на то, чтобы обеспечить большее равноправие для женщин; однако такие условия чрезвычайно сложно выполнить на практике. Отречение является исключительной прерогативой мужа; жена может получить развод только через судью. Муж выбирает место совместного жительства и обязывает жену присоединиться к нему, даже если это означает, что она должна лишиться работы; в противном случае муж может отречься от нее на том основании, что она якобы его покинула. Наконец, презумпция законного отцовства означает, что отношения родства по линии матери не устанавливаются. Незамужняя мать может дать свое имя ребенку только в случае получения письменного разрешения от родственника мужского пола.

10. В положениях марокканского права, касающихся опеки детей, совершенно не учитываются основополагающие интересы ребенка. Опека устанавливается на основе возраста, вопреки положениям Конвенции о правах ребенка, которую Марокко подписало. Она хотела бы знать, высказало ли правительство какие-либо оговорки к этой Конвенции.

11. Усилия правительства должны быть сосредоточены на улучшении положения с соблюдением прав женщин в семье и на отмене законодательства, дающего основания для дискриминации. Современное, просвещенное прочтение религиозных текстов позволит исламским странам интегрировать женщин в процесс развития, что является предварительным условием материального и культурного прогресса их обществ. Она рекомендует, чтобы правительство опубликовало свой доклад вместе с вопросами Комитета и ответами правительства и как можно шире распространило текст Конвенции.

12. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО говорит, что статья 16, очевидно, создает проблемы для правительства, являясь одной из статей, по которым были выражены оговорки. Данная оговорка, как представляется, противоречит юридическим позициям правительства. Одним из наиболее тревожных положений уголовного кодекса является юридическое обоснование убийства или нанесения телесных повреждений, согласно которому освобождается от юридической ответственности супруг, заставший свою супругу во время прелюбодеяния, о чем говорится в пункте 99 доклада. Кроме того, если муж находится за пределами страны, его жена может быть привлечена к ответственности прокуратурой. Обратное не предусмотрено; по мнению оратора, это попирает самые основы принципа уважения человеческой жизни и поощряет насилие в отношении женщин. Кроме того, согласно универсальной правовой доктрине, прелюбодеяние является одним из наиболее сложных для доказательства правонарушений; она просит правительство указать средства установления доказательства и виды наказания, предусмотренные законом, и представить

сведения, если таковые имеются, по частотности случаев насилия в отношении женщин, совершаемого по подозрению в супружеской неверности.

13. Наконец, она хотела бы знать, рассматривался ли в рамках национальной стратегии улучшения положения марокканских женщин на период до 2000 года вопрос об устранении из текстов законов таких крайне субъективных выражений, как "сексуальная этика", "аморальное поведение", "психические больные и умственно неполноценные" и т.д.

14. Г-жа КОРТИ, ссылаясь на пункт 49 доклада, касающийся реформы законодательства о полигамии, просит прояснить фразу "опасность совершения какой-либо несправедливости". Что касается реформы законодательства об отказе от жены, то, как указано в пункте 51b доклада, в статье 52 бис Мудуаны (Кодекс законов о статусе личности) предусматривается, что муж, предпринимающий действия с целью отказаться от своей жены, должен предоставить ей возмещение. Государство, представившее доклад, должно указать, рассматривается ли вопрос о принятии поправок к этому положению, которое нарушает как статью 16, так и статью 1 Конвенции, ибо концепция отказа от жены с последующим предоставлением возмещения умаляет достоинство женщин.

15. Г-жа ГОНСАЛЕС МАРТИНЕС, ссылаясь на пункт 45 доклада, просит разъяснить вопрос о том, имеет ли женщина право вступать в брак, почему отец должен ставить подпись в брачном контракте и почему, если отца нет в живых, будущая невеста должна делегировать опекуна для выполнения этой задачи. Неясно также, почему, несмотря на реформу законодательства об отречении, только мужчины могут пользоваться этим правом.

16. В пункте 93 доклада говорится, что в соответствии с Мудуаной муж является главой семьи, а из этого следует, что жена должна проявлять покорность мужу. Оратор хотела бы получить разъяснение относительно того, почему в законе не указывается, что оба супруга должны обращаться друг с другом с взаимным уважением, особенно с учетом того обстоятельства, что, насколько ей известно, в коране содержится аналогичное положение об обязательствах обоих партнеров в браке.

17. Также непонятной является ссылка в пункте 94 доклада на "право мужа наказывать свою жену", которое можно трактовать как одобрение насилия в отношении женщин. Правительство должно указать, имеют ли жены аналогичное право "наказывать" своих мужей. Аналогичным образом, в отношении содержащегося в том же пункте заявления о том, что жена должна с уважением относиться к родителям мужа, оратор хотела бы знать, имеет ли силу и обратное.

18. Наконец, она хотела бы получить более подробную информацию о том, в какой степени матери имеют право принимать решения относительно воспитания и образования своих детей.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что правительство заслуживает признательности за представление доклада в течение года с момента ратификации Конвенции, ибо это демонстрирует его приверженность делу улучшения положения женщин. Однако оговорка, высказанная правительством в отношении статьи 2 Конвенции, как представляется, противоречит этой цели. Во многих странах, включая ее страну, в которой ислам является господствующей религией, исламский шариат, фактически, не регулирует поведение, а зачастую используется в качестве оправдания. Поэтому она настоятельно призывает правительство рассмотреть те области, в которых марокканские женщины по-прежнему сталкиваются с дискриминацией, как-то: брак и семейное право, и принять решение о том, коллидируют ли на самом деле положения Конвенции с исламским правом.

20. Г-н ЗАХИД (Марокко), отвечая на затронутые вопросы, говорит, что формат доклада соответствует более ранним руководящим указаниям Комитета; изменения, внесенные впоследствии в эти руководящие указания, будут учтены в следующем докладе. Что касается вопроса об оговорках к Конвенции, то он согласен с Председателем в том, что возможно гибкое толкование шариата, и его правительству следует пересмотреть свою позицию. Наконец, в его стране имеется одна женщина на должности мирового судьи; дальнейшие подробности будут представлены в последующих докладах.

21. Г-н Захид (Марокко) покидает место за столом Комитета.

Заседание прекращается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 16 ч. 00 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на заседании 13 января должностные лица Комитета приняли решение о том, что Комитет соберется в качестве рабочей группы полного состава для брифинга Председателя Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу. Комитет проведет также встречу с бюро Комиссии по положению женщин для обсуждения программы работы Комиссии и подготовки к празднованию ее пятидесятой годовщины. Приняты также меры для организации выступлений в Комитете исполнительных директоров Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) или их представителей.

23. С учетом обстоятельств вокруг четвертого периодического доклада Филиппин и в целях поощрения конструктивного подхода должностные лица постановили, что доклад будет принят и рассмотрен Комитетом. Должностные лица решили также не применять правило, предписывающее одновременный выпуск официального документа на всех рабочих языках Комитета, и создать возможность для того, чтобы отредактированный вариант этого доклада на английском языке был издан и рассмотрен Комитетом.

24. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ предлагает попросить представителей государств-участников для экономии времени не зачитывать вопросы, представленные им заранее, при даче на них ответов.

25. Г-жа ГОНСАЛЕС МАРТИНЕС говорит, что она огорчена решением бюро отказаться от применения требования одновременного распространения докладов на всех рабочих языках применительно к четвертому периодическому докладу Филиппин. Это решение существенным образом затруднит эффективное участие в рассмотрении тех членов Комитета, для кого английский язык не является рабочим языком.

26. Хотя она понимает, что встречи с исполнительными директорами различных учреждений Организации Объединенных Наций, организованные ранее, могут быть весьма ценными, ей представляется, что первейшей обязанностью Комитета является заслушивание докладов государств-участников. Посвящая так много времени выступлениям этих должностных лиц Организации Объединенных Наций, Комитет, по ее мнению, не выполняет своих обязанностей перед государствами-участниками.

27. Г-жа КОРТИ говорит, что, хотя первейшим обязательством Комитета является рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции, на практике он находил возможность заслушивать и заявления глав учреждений, и эти заявления оказывали ему содействие в рассмотрении докладов. Поскольку главы учреждений работают по очень напряженному графику, порой необходимо предоставлять им возможность для выступлений, когда у них есть на это время.

28. Она задает вопрос Секретариату, почему последняя часть замечаний Комитета не была включена во введение к докладу предсессионной рабочей группы (CREDAW/C/1997/CRP.1).

29. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛ говорит, что, хотя Специальному докладчику по вопросам насилия в отношении женщин предписано работать в сотрудничестве с Комитетом, она консультировалась с Комитетом только в течение первого года своего мандата. После этого прошло два года. Комитету следует представить все доклады, составленные ею, после чего он должен организовать обмен мнениями, возможно, на своей следующей сессии.

30. Она поддерживает замечания г-жи Корти относительно важности контактов с представителями других учреждений и департаментов Организации Объединенных Наций, которые можно поддерживать без ущерба для первоочередной задачи Комитета.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как ей сообщили, Специальный докладчик по вопросам насилия в отношении женщин примет участие в работе следующей сессии Комитета.

32. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ соглашается с г-жой Гонсалес Мартинес в том, что следует выразить сожаление по поводу того обстоятельства, что время, выделяемое представителям государств-участников, приходится сократить, с тем чтобы дать возможность выступить главам специализированных учреждений, хотя она и признает важность контактов со специализированными учреждениями. Поскольку теперь Комитет проводит трехнедельные сессии, в будущем ему надлежит обеспечить, чтобы представители специализированных учреждений не выступали за счет времени, выделяемого представителям государств-участников.

33. Г-жа АУИДЖ спрашивает, придется ли Комитету предписать представителям Словении завершить свои ответы раньше установленного времени на 315-м заседании, с тем чтобы дать возможность выступить Исполнительному директору ЮНФПА.

34. Г-жа КОРТИ говорит, что все 314-е заседание будет посвящено представлению первоначального доклада Словении. Если представителям Словении понадобится дополнительное время на 315-м заседании, они должны иметь приоритет перед Исполнительным директором ЮНФПА. Отвечая г-же Шёпп-Шиллинг, оратор говорит, что Исполнительный директор ЮНФПА приложила большие усилия к тому, чтобы найти время выступить в Комитете до отъезда из Нью-Йорка в служебную командировку, и вряд ли Комитет может отказаться ее заслушать.

35. Г-жа КОННОРС (Отдел по улучшению положения женщин) говорит, что Исполнительному директору ЮНИСЕФ можно выделить время только на 315-м заседании. Она проинформирует Комитет относительно того, когда перед Комитетом смогут выступить другие исполнительные главы.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.

/...